

# Jhn

## Chapter 6

### Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς, πέραν τῆς θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας τῆς  
بعد ان گیا ال- یسوع پار ال- جھیل-کے ال- گلیل-کے ال-  
[G3326](#) [G3778](#) [G0565](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3588](#)

Τιβεριάδος,

طبریه-کے

[G5085](#)

تھا۔ (تبریاس نام دوسرا کا) جھیل کیا۔ پار کو جھیل کی گلیل نے عیسیٰ بعد کے اس

- 2 ἠκολούθει δὲ αὐτῷ ὄχλος πολὺς, ὅτι ἐθεώρουν τὰ σημεῖα ἃ  
چلتی-تھی اور اُس-کے پیچھے بھیڑ بڑی کیونکہ تھے دیکھتے-تھے ال- نشانیاں جو  
[G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3754](#) [G2334](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3739](#)

ἐποίει ἐπὶ τῶν ἀσθενούντων.

کرتا-تھا پر ال- بیماروں

[G4160](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0770](#)

تھا۔ کیا مشاہدہ کا اس نے لوگوں اور تھی دی شفا کو مریضوں کر دکھا نشان الہی نے اُس کیونکہ تھا، گیا لگ پیچھے کے اُس بجوم بڑا ایک

- 3 ἀνῆλθεν δὲ εἰς τὸ ὄρος Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ ἐκάθητο μετὰ τῶν  
گیا اور پر ال- پہاڑ یسوع اور وہاں بیٹھا-تھا ساتھ اُس-کے  
[G0424](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1563](#) [G2521](#) [G3326](#) [G3588](#)

μαθητῶν αὐτοῦ.

شاگردوں-کے

[G3101](#) [G0846](#)

گیا۔ بیٹھ ساتھ کے شاگردوں اپنے کر چڑھ پر پہاڑ عیسیٰ پھر

- 4 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἡ ἐορτὴ τῶν Ἰουδαίων.  
تھی اور قریب ال- فصح ال- عید ال- یہودیوں-کی  
[G1510](#) [G1161](#) [G1451](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G2453](#)

تھی۔ (گنی آ قریب فصح عید) یہودی

- 5 ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος ὅτι πολὺς  
اُنھا-کر پس ال- آنکھیں ال- یسوع اور دیکھ-کر کہ بڑی  
[G1869](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2300](#) [G3754](#) [G4183](#)

ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτὸν, λέγει πρὸς Φίλιππον, Πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτους

بھیڑ آ رہی-ہے اُس-کے پاس کہتا-ہے کو فلپس کہاں-سے خریدیں روٹیاں تاکہ  
[G3793](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G5376](#) [G4159](#) [G0059](#) [G0740](#)

ἵνα φάγωσιν οὗτοι?

کہائیں

[G2443](#) [G5315](#) [G3778](#)

کہائیں؟ انہیں تاکہ خریدیں کھانا سے کہاں ہم پوچھا، سے فلپس نے اُس ہے۔ رہا پہنچ بجوم بڑا ایک کہ دیکھا تو اٹھائی نظر اپنی نے عیسیٰ بیٹھے وہاں

6	τοῦτο	δὲ	ἔλεγεν	πειράζων	αὐτόν;	αὐτὸς	γὰρ	ἦδει	τί	ἔμελλεν	ποιεῖν.
	یہ	اور	کہتا-تھا	آزمائے-بوئے	اُسے	خود	کیونکہ	جانتا-تھا	کیا	کرنے-والا-تھا	—
	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G3985</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G1492</a>	<a href="#">G5101</a>	<a href="#">G3195</a>	<a href="#">G4160</a>

گا۔ (کرے کیا کہ تھا جانتا وہ تو خود کہا۔ لئے کے آزمائے کو فلپس نے اُس) یہ

7	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	ὁ	Φίλιππος,	Διακοσίω	δηναρίων,	ἄρτοι	οὐκ	ἄρκοῦσιν
	جواب-دیا	اُسے	ال-	فلپس	دو-سو	دینار-کی	روٹیاں	کافی-نہیں	اُنہیں
	<a href="#">G0611</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5376</a>	<a href="#">G1250</a>	<a href="#">G1220</a>	<a href="#">G0740</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G0714</a>

αὐτοῖς	ἵνα	ἕκαστος	βραχὺ	τι	λάβῃ.
تاکہ	بر-کوئی	ٹھوڑا	لے	—	—
<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2443</a>	<a href="#">G1538</a>	<a href="#">G1024</a>	<a href="#">G5100</a>	<a href="#">G2983</a>

گے۔ [بوں نہیں کافی سیکے 200 کے چاندی تو بھی ملے سا ٹھوڑا صرف کو ایک بر [اگر دیا، جواب نے فلپس

8	λέγει	αὐτῷ	εἷς	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	Ἀνδρέας,	ὁ	ἀδελφὸς
	کہتا-ہے	اُسے	ایک	سے	-اُس-کے	شاگردوں-میں-سے	اندریاس	ال-	بھائی	شمعون
	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1520</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3101</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G0406</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0080</a>

Σίμωνος	Πέτρου,
پطرس-کا	—
<a href="#">G4613</a>	<a href="#">G4074</a>

اُنھا، بول اندریاس کا پطرس شمعون پھر

9	Ἔστιν	παιδάριον	ῶδε,	ὃς	ἔχει	πέντε	ἄρτους	κριθίνους,	καὶ	δύο
	ہے	لڑکا	ایک	یہاں	جس-کے-پاس	پانچ	روٹیاں	جو-کی	اور	دو
	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3808</a>	<a href="#">G5602</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G4002</a>	<a href="#">G0740</a>	<a href="#">G2916</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1417</a>

ὀψάρια;	ἀλλὰ	ταῦτα	τί	ἐστὶν	εἰς	τοσοῦτους?
مجھلیاں	لیکن	یہ	کیا	ہیں	اتنوں-کے-لیے	—
<a href="#">G3795</a>	<a href="#">G0235</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G5101</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G5118</a>

ہیں! کیا یہ میں لوگوں اتنے مگر ہیں۔ مجھلیاں دو اور روٹیاں پانچ کی جو پاس کے جس بے لڑکا ایک [یہاں

10	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	Ποιήσατε	τοὺς	ἀνθρώπους	ἀναπεσεῖν.	ἦν	δὲ	χόρτος
	کہا	ال-	یسوع	بٹھاؤ	ال-	لوگوں-کو	تھی	اور	گھاس	بہت
	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2424</a>	<a href="#">G4160</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0444</a>	<a href="#">G0377</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G5528</a>

πολὺς	ἐν	τῷ	τόπῳ;	ἀνέπεσαν	οὓν	οἱ	ἄνδρες,	τὸν	ἀριθμὸν	ὡς
میں	ال-	جگہ	بیٹھے	پس	ال-	مرد	ال-	گنتی-میں	تقریباً	پانچ-ہزار
<a href="#">G4183</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5117</a>	<a href="#">G0377</a>	<a href="#">G3767</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0435</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0706</a>	<a href="#">G5613</a>

πεντακισχίλιοι
—
<a href="#">G4000</a>

تھی۔ (5,000 تعداد کی مردوں) صرف گئے۔ بیٹھ سب چنانچہ تھی۔ گھاس بہت جگہ اُس دو۔ [بٹھا کو [لوگوں کہا، نے عیسیٰ

11	ἔλαβεν	οὓν	τοὺς	ἄρτους	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	εὐχαριστήσας,	διέδωκεν	τοῖς
	لیا	پس	ال-	روٹیاں	ال-	یسوع	اور	شکر-ادا-کرکے	بانٹ-دیا	ال-
	<a href="#">G2983</a>	<a href="#">G3767</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0740</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2424</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2168</a>	<a href="#">G1239</a>	<a href="#">G3588</a>

ἀνακειμένοις;	ὁμοίως	καὶ	ἐκ	τῶν	ὀψαρίων,	ὅσον	ἤθελον.
بیٹھنے-والوں-کو	ایسے-ہی	اور	سے	ال-	مجھلیوں-سے	جتنا	چاہتے-تھے
<a href="#">G0345</a>	<a href="#">G3668</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3795</a>	<a href="#">G3745</a>	<a href="#">G2309</a>

نے سب اور کیا۔ بھی ساتھ کے مجھلیوں نے اُس کچھ یہی کروایا۔ تقسیم میں لوگوں بوئے بیٹھے انہیں اور کی دعا کی شکرگزاری کر لے روٹیاں نے عیسیٰ کھائی۔ روٹی کر بھر جی

12 ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε τὰ  
 جب اور سپر-بوئے سیر-بوئے کہتا-ہے -اُس-کے شاگردوں-کو جمع-کرو ال-اے جے-بوئے  
[G5613](#) [G1161](#) [G1705](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4863](#) [G3588](#)

περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μή τι ἀπόληται.  
 ٹکڑے تاکہ نہ کچھ ضائع-ہو —  
[G4052](#) [G2801](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G0622](#)

جائے۔] بو نہ ضائع کچھ تاکہ کرو جمع ٹکڑے ہوئے بچے ] اب بتایا، کو شاگردوں نے عیسیٰ تو گئے ہو سیر سب جب

13 συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγένεσαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε  
 جمع-کیا پس اور پھرے بارہ ٹوکریاں ٹکڑوں-سے سے ال-پانچ  
[G4863](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1072](#) [G1427](#) [G2894](#) [G2801](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4002](#)

ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.  
 روٹیوں-کے ال-جو-کے جو بچ-گئے-تھے ال-کھانے-والوں-سے  
[G0740](#) [G3588](#) [G2916](#) [G3739](#) [G4052](#) [G3588](#) [G0977](#)

گئے۔ پھر ٹوکریے بارہ سے ٹکڑوں کے روٹیوں پانچ کی جو تو کیا اکٹھا کھانا ہوا بچا نے انہوں جب

14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι, ἰδόντες ὃ ἐποίησεν σημεῖον, ἔλεγον, ὅτι Οὗτός ἐστιν  
 ال-پس لوگ دیکھ-کر جو کیا نشان کہتے-تھے کہ یہ ہے  
[G3588](#) [G3767](#) [G0444](#) [G3708](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4592](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#)

ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.  
 سچ-مج ال-نبی ال-آنے-والا میں ال-دنیا  
[G0230](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

تھا۔] انا میں دنیا جسے بے نبی وہی یہ یقیناً کہا، نے انہوں تو دیکھا دکھاتے نشان الہی یہ کو عیسیٰ نے لوگوں جب

15 Ἰησοῦς οὖν, γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἄρπάξειν αὐτὸν, ἵνα  
 یسوع پس جان-کر کہ آنے-والے-ہیں اور لے-جانے-والے-ہیں اُسے تاکہ بنائیں  
[G2424](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3195](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0726](#) [G0846](#) [G2443](#)

ποιήσωσιν βασιλέα, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος.  
 بادشاہ گیا پھر پر ال-پہاڑ خود اکیلا —  
[G4160](#) [G0935](#) [G0402](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G0846](#) [G3441](#)

گیا۔ چڑھ پر پہاڑ کسی ہی اکیلا کر ہو الگ سے اُن دوبارہ وہ لئے اِس ہیں، چاہتے بنانا بادشاہ زبردستی اُسے کر آ وہ کہ ہوا معلوم کو عیسیٰ

16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν  
 جب اور شام ہوئی اترے -اُس-کے شاگرد پر ال-جھیل  
[G5613](#) [G1161](#) [G3798](#) [G1096](#) [G2597](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)

θάλασσαν,  
 —  
[G2281](#)

گئے۔ پاس کے جھیل شاگرد کو شام

17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον, ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς Καφαρναούμ.  
 اور چڑھ-کر میں کشتی آ-رہے-تھے پار ال-جھیل-کے میں کفرنحوم  
[G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#) [G2064](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1519](#) [G2584](#)

καὶ σκοτία ἤδη ἐγενόνη, καὶ οὐπω ἐληλύθει πρὸς αὐτοῦς ὁ Ἰησοῦς.  
 اور اندھیرا پہلے-ہی ہو-گیا-تھا اور ابھی-تک نہیں آیا-تھا اُن-کے-پاس ال-یسوع  
[G2532](#) [G4653](#) [G2235](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3768](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

تھا۔ آیا نہیں واپس پاس کے اُن تک اب عیسیٰ اور تھا چکا بو اندھیرا ہوئے۔ روانہ لئے کے کفرنحوم شہر پار کے جھیل کر ہو سوار پر کشتی اور

18 ἡ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.  
 ال- اور جھیل ہوا-چلتی-تھی بڑی آندھی-سے —  
[G3588](#) [G5037](#) [G2281](#) [G0417](#) [G3173](#) [G4154](#) [G1326](#)

لگیں۔ اُنھنے لہریں میں جھیل باعث کے ہوا تیز

19 ἑλληκότες οὖν ὡς σταδίου εἴκοσι πέντε ἡ τριάκοντα, θεωροῦσιν τὸν  
 چلائے پس تقریباً پچیس یا تیس میل دیکھتے-ہیں ال- یسوع-کو  
[G1643](#) [G3767](#) [G5613](#) [G4712](#) [G1501](#) [G4002](#) [G2228](#) [G5144](#) [G2334](#) [G3588](#)

Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον,  
 چلتے-ہوئے پر ال- جھیل اور اور قریب ال- کشتی بوتے-ہوئے اور  
[G2424](#) [G4043](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1451](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1096](#)

καὶ ἐφοβήθησαν.  
 ڈر-گئے —  
[G2532](#) [G5399](#)

تھا۔ ربا بڑھ طرف کی کشتی ہوا چلتا پر پانی وہ آیا۔ نظر عیسیٰ اچانک کہ تھے چکے کر طے سفر کا میٹر کلو پانچ یا چار شاگرد کھیتے کھیتے کو کشتی گئے۔ بو زدہ دہشت شاگرد

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.  
 ال- لیکن ہے کہتا-ہے انہیں میں ہوں مت ڈرو  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3361](#) [G5399](#)

کرو۔ نہ خوف ہوں۔ ہی میں کہا، سے اُن نے اُس لیکن

21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο τὸ  
 چاہتے-تھے پس لینے-کو اُسے میں ال- کشتی اور فوراً ہو-گئی ال-  
[G2309](#) [G3767](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1096](#) [G3588](#)

πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον.  
 کشتی پر ال- زمین جہاں جا-رہے-تھے —  
[G4143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1519](#) [G3739](#) [G5217](#)

تھے۔ چاہتے جانا وہ جہاں گئی پہنچ جگہ اُس لمحے اسی کشتی اور ہوئے۔ آمادہ پر بٹھانے میں کشتی اُسے وہ

22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἐστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης, εἶδον ὅτι  
 ال- اگلے-دن ال- بھیڑ ال- کھڑی پار ال- جھیل-کے دیکھی کہ  
[G3588](#) [G1887](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2476](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3708](#) [G3754](#)

πλοῖαριον ἄλλο, οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἔν, καὶ ὅτι οὐ  
 کشتی دوسری نہیں-تھی وہاں سوائے اور ایک-کے اور نہیں گیا ساتھ اُس-کے  
[G4142](#) [G0243](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1563](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#) [G2532](#) [G3754](#) [G3756](#)

συνεισῆλθεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον, ἀλλὰ μόνοι  
 شاگردوں-کے ال- یسوع میں ال- کشتی بلکہ اکیلے گئے اُس-کے  
[G4897](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0235](#) [G3441](#)

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον;  
 — — — —  
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#)

تھا۔ نہیں میں کشتی عیسیٰ وقت اُس کہ اور ہیں گئے چلے کر لے کشتی ہی ایک شاگرد کہ چلا پتا کو لوگوں دن اگلے تھا۔ گیا رہ پار کے جھیل تو ہجوم

23 ἀλλὰ ἦλθεν πλοίαρια ἐκ Τιβεριάδος, ἐγγύς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον τὸν  
 دوسریاں آئیں کشتیاں سے طبریہ قریب ال-جگہ-کے جہاں کھایا ال-  
[G0235](#) [G2064](#) [G4142](#) [G1537](#) [G5085](#) [G1451](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G5315](#) [G3588](#)

ἄρτων, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου;  
 روٹی شکر-ادا-کرکے ال-خداوند-نے  
[G0740](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2962](#)

تھا۔ کھلایا کو لوگوں اُسے کے کر دعا کی شکرگزاری لئے کے روٹی نے عیسیٰ خداوند جہاں پہنچیں قریب کے مقام اُس سے تبریاس کشتیاں کچھ پھر

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ, οὐδὲ οἱ  
 جب پس دیکھا ال-بھیڑ-نے کہ یسوع نہیں وہاں اور-نہ اُس-کے شاگرد  
[G3753](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1563](#) [G3761](#) [G3588](#)

μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοίαρια, καὶ ἦλθον εἰς  
 گئے خود میں ال-کشتیوں اور آئے میں کفرنحوم ڈھونڈتے-بوئے  
[G3101](#) [G0846](#) [G1684](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4142](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#)

Καφαρναοῦμ, ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.  
 ال-یسوع-کو — —  
[G2584](#) [G2212](#) [G3588](#) [G2424](#)

پہنچے۔ کفرنحوم ڈھونڈتے ڈھونڈتے کو عیسیٰ کر بو سوار پر کشتیوں وہ تو ہیں وہاں شاگرد کے اُس نہ اور عیسیٰ نہ کہ دیکھا نے لوگوں جب

25 καὶ εὐρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, πότε ᾤδε  
 اور پا-کر اُسے پار ال-جھیل-کے کہا اُسے ال-ربی کب اُسے  
[G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G4219](#) [G5602](#)

γέγονας?

یہاں  
[G1096](#)

گئے؟ پہنچ یہاں طرح کس آپ آستاد، پوچھا، تو پایا پار کے جھیل اُسے نے انہوں جب

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ  
 جواب-دیا انہیں ال-یسوع اور کہا آمین آمین کہتا-ہوں تمہیں ڈھونڈتے-بو  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2212](#)

με, οὐχ ὅτι εἶδετε σημεῖα, ἀλλ' ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ  
 مجھے نہیں کیونکہ دیکھے نشان بلکہ کیونکہ کھایا سے ال- روٹیوں-سے اور  
[G1473](#) [G3756](#) [G3754](#) [G3708](#) [G4592](#) [G0235](#) [G3754](#) [G5315](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#)

ἐχορτάσθητε.

سیر-بوئے  
[G5526](#)

کھائی روٹی کر پھر جی نے تم کہ لئے اس بلکہ میں دیکھے نشان الہی کہ رہے ڈھونڈ نہیں لئے اس مجھے تم ہوں، بتانا سچ کو تم میں دیا، جواب نے عیسیٰ ہے۔

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρωσὶν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρωσὶν  
 محنت-مت-کرو ال-کھانے-کے-لیے ال-فانی بلکہ ال-کھانے-کے-لیے ال-  
[G2038](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1035](#) [G3588](#) [G0622](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1035](#)

τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν  
 میں رہنے-والے میں زندگی ابدی جو ال-ابن-الآدم گا-دے-تمہیں اسے کیونکہ  
[G3588](#) [G3306](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4771](#)

δώσει; τοῦτον γὰρ ὁ Πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός.  
 ال-باپ-نے مہر-لگایا ال-خدا-نے — —  
[G1325](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4972](#) [G3588](#) [G2316](#)

خدا کیونکہ گا، دے کو تم آدم ابن جو اور بے رہتی قائم تک زندگی ابدی جو لئے کے ایسی بلکہ ہے، جاتی سڑ گل جو کرو نہ جہد و جد لئے کے خوراک ایسی ہے۔ لگائی مہر کی تصدیق اپنی پر اُس نے باپ

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ  
 کہا پس اُس سے کیا کریں تاکہ کریں ال- کام ال- کے  
[G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2038](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#)

Θεοῦ?

—

[G2316](#)

کریں؟ کام مطلوبہ کا اللہ تاکہ چاہئے کرنا کیا ہمیں پوچھا، نے انہوں پر اس

29 ἀπεκρίθη <ὁ> Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ,  
 جواب-دیا ال- یسوع اور کہا انہیں یہ ہے ال- کام ال- خدا-کا  
[G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἵνα πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.  
 کہ ایمان-لاؤ اُس پر جسے بھیجا وہ  
[G2443](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0649](#) [G1565](#)

ہے۔ بھیجا نے اُس جسے لاؤ ایمان پر اُس تم کہ ہے یہ کام کا اللہ دیا، جواب نے عیسیٰ

30 εἶπον οὖν αὐτῷ, τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ  
 کہا پس اُسے کیا پس کرتا-ہے تُو نشان تاکہ دیکھیں اور  
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#) [G4771](#) [G4592](#) [G2443](#) [G3708](#) [G2532](#)

πιστεύσωμέν σοι? τί ἐργάζη?  
 ایمان-لائیں تجھ پر کیا کام-کرتا ہے  
[G4100](#) [G4771](#) [G5101](#) [G2038](#)

گے؟ دیں سرانجام کام کیا آپ لائیں؟ ایمان پر آپ ہم کر دیکھ جسے گے دکھائیں نشان الہی کیا آپ پھر تو کہا، نے انہوں

31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθὼς ἐστιν  
 ال- باپ-دادا ہمارے ال- من-کو کھایا میں ال- بیابان جیسے ہے  
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3131](#) [G5315](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2531](#) [G1510](#)

γεγραμμένον, ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.  
 لکھا روٹی سے ال- آسمان دیا انہیں کھانے-کو  
[G1125](#) [G0740](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5315](#)

کھلائی۔ روٹی سے آسمان انہیں نے موسیٰ کہ ہے لکھا میں مقدس کلام چنانچہ کھایا۔ من میں ریگستان تو نے دادا باپ ہمارے

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς  
 کہا پس انہیں ال- یسوع آمین آمین کہتا-ہوں تمہیں نہیں موسیٰ نے  
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3475](#)

δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ; ἀλλ' ὁ Πατὴρ μου δίδωσιν  
 دیا تمہیں ال- روٹی سے ال- آسمان بلکہ ال- باپ میرا ہے  
[G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1325](#)

ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν.  
 تمہیں ال- روٹی سے ال- آسمان ال- سچی  
[G4771](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G0228](#)

حقیقی سے آسمان کو تم وہی نے۔ باپ میرے بلکہ کھلائی نہیں روٹی سے آسمان کو تم نے موسیٰ خود کہ ہوں بتاتا سچ کو تم تمہیں دیا، جواب نے عیسیٰ ہے۔ دیتا روٹی

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστὶν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,  
 ال- کیونکہ روٹی ال- خدا-کی ہے ال- اترنے-والی سے ال- آسمان  
[G3588](#) [G1063](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)  
 καὶ ζῶν διδοὺς τῷ κόσμῳ.  
 اور زندگی دینے-والی ال- دنیا-کو  
[G2532](#) [G2222](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2889](#)

ہے۔ بخشتا زندگی کو دنیا کر اتر سے پر آسمان جو ہے شخص وہ روٹی کی اللہ کیونکہ۔

34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον.  
 کہا پس اُس-سے اے-خداوند ہمیشہ دے ہمیں ال- روٹی یہ —  
[G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3842](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3772](#)

کریں۔ دیا وقت ہر روٹی یہ ہمیں خداوند، کہا، نے انہوں

35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς; ὁ  
 کہا انہیں ال- یسوع میں ہوں ال- روٹی ال- زندگی-کی ال-  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#)  
 ἐρχόμενος πρὸς ἐμὲ, οὐ μὴ πεινάσῃ; καὶ ὁ πιστεύων εἰς  
 آنے-والا میرے-پاس نہ نہ بھوکا-ہوگا اور ال- ایمان-لانے-والا مجھ-پر نہ  
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#)  
 ἐμὲ, οὐ μὴ διψήσῃ πώποτε.  
 نہ کھی پیاسا-ہوگا — —  
[G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1372](#) [G4455](#)

کبھی پھر اُسے لائے ایمان پر مجھ جو اور گی۔ لگے نہیں بھوک کبھی پھر اُسے آئے پاس میرے جو ہوں۔ روٹی کی زندگی ہی میں کہا، نے عیسیٰ میں جواب گی۔ لگے نہیں پیاس

36 ἀλλ' εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἐωράκατέ με, καὶ οὐ πιστεύετε.  
 لیکن کہا تمہیں کہ اور دیکھا-ہے مجھے اور نہیں ایمان-لاتے  
[G0235](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4100](#)

لائے۔ نہیں ایمان بھی پھر اور دیکھا مجھے نے تم ہوں، چکا بتا کو تم میں طرح جس لیکن

37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ Πατήρ, πρὸς ἐμὲ ἤξει, καὶ τὸν  
 سب جو دیتا-ہے مجھے ال- باپ میرے-پاس گا اور ال- آنے-والے کو  
[G3956](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2240](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 ἐρχόμενον πρὸς με, οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω.  
 میرے-پاس نہ نہ نکالوں-گا باہر — —  
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1544](#) [G1854](#)

گا۔ دوں نہ نکال برگز میں اُسے گا آئے پاس میرے بھی جو اور گے آئیں پاس میرے وہ ہیں دیئے مجھے نے باپ بھی جتنے

38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ  
 کیونکہ اُترا-ہوں سے ال- آسمان نہیں تاکہ کروں ال- مرضی ال-  
[G3754](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3756](#) [G2443](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#)  
 ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.  
 اپنی بلکہ ال- مرضی ال- بھیجنے-والے-کی مجھے  
[G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

ہے۔ بھیجا مجھے نے جس کی اُس بلکہ اُترا نہیں سے آسمان لئے کے کرنے پوری مرضی اپنی میں کیونکہ۔



44 οὐδείς δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ὁ Πατήρ, ὁ πέμψας  
 نہیں کوئی کر-سکتا آنا میرے-پاس اگر نہ ال-باپ ال-بھیجنے-والا  
[G3762](#) [G1410](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3992](#)

με, ἑλκύσει αὐτόν, καὶ γὰρ ἀναστήσω αὐτόν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.  
 مجھے کھینچے اُسے اور-میں گا اُنھاؤں-اُسے میں ال-آخری دن  
[G1473](#) [G1670](#) [G0846](#) [G2504](#) [G0450](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

سے میں مُردوں دن کے قیامت میں کو شخص ایسے ہے۔ لایا کھینچ پاس میرے ہے بھیجا مجھے نے جس باپ جسے ہے سکتا آ پاس میرے شخص وہ صرف  
 گا۔ کروں زندہ پھر

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ Θεοῦ.  
 ہے لکھا میں ال-نبیوں اور ہوں-گے سب ال-سکھائے-ہوئے  
[G1510](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3956](#) [G1318](#) [G2316](#)

πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ Πατρὸς καὶ μαθὼν, ἔρχεται πρὸς ἐμέ.  
 خدا-سے ہر-کوئی ال-سننے-والا سے ال-باپ اور اور سیکھے-والا ال-آتا-ہے میرے-پاس  
[G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3129](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#)

ہے۔ جاتا آ پاس میرے وہ ہے سیکھتا سے اُس کر سن کی اللہ بھی جو گے۔ پائیں تعلیم سے اللہ سب ہے، لکھا میں صحیفوں کے نبیوں

46 οὐχ ὅτι τὸν Πατέρα ἑώρακέν τις, εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ τοῦ  
 نہیں کہ ال-باپ-کو ال-دیکھا-ہے کسی-نے سوائے ال-آئے-والے-کے سے ال-خدا  
[G3756](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3708](#) [G5100](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3844](#) [G3588](#)

Θεοῦ; οὗτος ἑώρακεν τὸν Πατέρα.  
 یہ ال-دیکھا-ہے ال-باپ-کو —  
[G2316](#) [G3778](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3962](#)

ہے۔ سے طرف کی اللہ جو وہی ہے، دیکھا کو باپ نے ہی ایک صرف دیکھا۔ کو باپ کبھی نے کسی کہ نہیں یہ مطلب کا اس

47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον.  
 آمین آمین کہتا-ہوں تمہیں ال-ایمان-لانے-والا ہے رکھتا-ہے زندگی ابدی  
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

ہے۔ حاصل زندگی ابدی اُسے ہے رکھتا ایمان جو کہ ہوں بتاتا سچ کو تم میں

48 ἐγὼ εἶμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.  
 میں ہوں ال-روٹی ال-زندگی-کی  
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2222](#)

ہوں۔ میں روٹی کی زندگی

49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα, καὶ ἀπέθανον.  
 ال-باپ-دادا تمہارے کھایا میں ال-بیابان ال-من-کو اور مر-گئے  
[G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G5315](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3588](#) [G3131](#) [G2532](#) [G0599](#)

گئے۔ مر وہ تو بھی رہے، کھاتے من میں ریگستان دادا باپ تمہارے

50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα τις  
 یہ ہے ال-روٹی ال-سے ال-آسمان اُترنے-والی تاکہ کوئی  
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2597](#) [G2443](#) [G5100](#)

ἔξ αὐτοῦ φάγη, καὶ μὴ ἀποθάνῃ.  
 اس-میں-سے کھائے اور نہ مرے —  
[G1537](#) [G0846](#) [G5315](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0599](#)

میرتا۔ نہیں انسان کر کھا جسے ہے روٹی ایسی والی اُترنے سے آسمان یہاں لیکن

51	ἐγώ	εἶμι	ὁ	ἄρτος	ὁ	ζῶν,	ὁ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	καταβάς;	ἐάν	
	میں	ہوں	ال-	روٹی	ال-	زندہ	ال-	سے	ال-	آسمان	اُتری-ہوئی	اگر	
	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0740</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2198</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3772</a>	<a href="#">G2597</a>	<a href="#">G1437</a>	
	τις	φάγη	ἐκ	τούτου	τοῦ	ἄρτου,	ζήσει	εἰς	τὸν	αἰῶνα;	καὶ	ὁ	ἄρτος
	کوئی	کھائے	سے	-اس	ال-	روٹی	جیئے-گا	میں	ال-	ابد	اور	ال-	روٹی
	<a href="#">G5100</a>	<a href="#">G5315</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0740</a>	<a href="#">G2198</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0165</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0740</a>
	δὲ	ὄν	ἐγώ	δώσω,	ἢ	σάρξ	μού	ἐστιν,	ὑπὲρ	τῆς	τοῦ	κόσμου	ζωῆς.
	اور	جو	میں	دوں-گا	ال-	گوشت	میرا	ہے	کے-لیے	ال-	دنیا-کی	کے-زندگی	—
	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4561</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G5228</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2889</a>	<a href="#">G2222</a>

کو دنیا میں جو ہے گوشت میرا روٹی یہ اور گا۔ رہے زندہ تک ابد وہ کھائے سے روٹی اس جو ہے۔ آئی اُتر سے آسمان جو ہوں روٹی وہ کی زندگی ہی میں گا۔ [ ] کروں پیش خاطر کی کرنے مہیا زندگی

52	Ἐμάχοντο	οὖν	πρὸς	ἀλλήλους	οἱ	Ἰουδαῖοι,	λέγοντες,	Πῶς	δύναται
	جھگڑتے-تھے	پس	آپس-میں	ال-	یہودی	کہتے-ہوئے	کیسے	کر-سکتا-ہے	یہ
	<a href="#">G3164</a>	<a href="#">G3767</a>	<a href="#">G4314</a>	<a href="#">G0240</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2453</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G4459</a>	<a href="#">G1410</a>
	οὗτος	ἡμῖν	δοῦναι	τὴν	σάρκα	«αὐτοῦ»	φαγεῖν?		
	بمیں	دینا	ال-	گوشت	اپنا	کھانے-کو	—		
	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4561</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G5315</a>		

ہے؟ [ ] سکتا کھلا گوشت اپنا طرح کس ہمیں آدمی [ ] یہ لگے، کرنے بحث سے دوسرے ایک سے سرگرمی بڑی یہودی

53	εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐάν	μὴ	φάγητε
	کہا	پس	انہیں	ال-	یسوع	آمین	آمین	کہتا-ہوں	تمہیں	اگر	نہ	کھاؤ
	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G3767</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2424</a>	<a href="#">G0281</a>	<a href="#">G0281</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G1437</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G5315</a>
	τὴν	σάρκα	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου,	καὶ	πίητε	αὐτοῦ	τὸ	αἷμα,	οὐκ
	ال-	گوشت	ال-	ابن-الآدم-کا	اور	پیو	اور	ال-	خون	نہیں	رکھتے	زندگی
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4561</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5207</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0444</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4095</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0129</a>	<a href="#">G3756</a>
	ἔχετε	ζωὴν	ἐν	ἑαυτοῖς.								
	میں	اپنے-آپ	—	—								
	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G2222</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G1438</a>								

گی۔ جو زندگی میں تم سے ہی پینے خون کا اُس اور کھانے گوشت کا آدم ابنِ صرف کہ ہوں بتاتا سچ کو تم [ ] میں کہا، سے اُن نے عیسیٰ

54	ὁ	τρῶγων	μου	τὴν	σάρκα,	καὶ	πίνων	μου	τὸ	αἷμα,	ἔχει	ζωὴν
	ال-	کھانے-والا	میرا	ال-	گوشت	اور	پینے-والا	میرا	ال-	خون	رکھتا-ہے	زندگی
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5176</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4561</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4095</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0129</a>	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G2222</a>
	αἰώνιον,	κἀγὼ	ἀναστήσω	αὐτὸν	τῇ	ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.					
	ابدی	اور-میں	اُٹھاؤں-گا	اُسے	میں	ال-	آخری					
	<a href="#">G0166</a>	<a href="#">G2504</a>	<a href="#">G0450</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2078</a>	<a href="#">G2250</a>					

گا۔ کروں زندہ پھر سے میں مُردوں دن کے قیامت اُسے میں اور ہے کی اُس زندگی ابدی پیئے خون میرا اور کھائے گوشت میرا جو

55	ἢ	γὰρ	σάρξ	μου,	ἀληθῆς	ἐστιν	βρῶσις,	καὶ	τὸ	αἷμά	μου,	ἀληθῆς
	ال-	کیونکہ	گوشت	میرا	سچی	ہے	خوراک	اور	ال-	خون	میرا	سچا
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G4561</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G0227</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G1035</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0129</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G0227</a>
	ἐστιν	πόσις.										
	ہے	مشروب										
	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G4213</a>										

ہے۔ چیز کی پینے حقیقی خون میرا اور خوراک حقیقی گوشت میرا کیونکہ

56	ὁ	τρῶγων	μου	τὴν	σάρκα,	καὶ	πίνων	μου	τὸ	αἷμα,	ἐν	ἐμοὶ
	ال-	کھانے-والا	میرا	ال-	گوشت	اور	پینے-والا	میرا	ال-	خون	مجھ-میں	رہتا-ہے
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5176</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4561</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4095</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0129</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G1473</a>
	μένει,	κάγω	ἐν	αὐτῷ.								
	اور-میں	اُس-میں	—	—								
	<a href="#">G3306</a>	<a href="#">G2504</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G0846</a>								

میں۔ اُس میں اور ہے رہتا قائم میں مجھ وہ ہے پیتا خون میرا اور کھاتا گوشت میرا جو

57	καθὼς	ἀπέστειλέν	με	ὁ	ζῶν	Πατὴρ,	κάγω	ζῶ	διὰ	τὸν	Πατέρα,
	جیسے	بھیجا	مجھے	ال-	زندہ	باپ-نے	اور-میں	جیتا-ہوں	سبب-سے	ال-	باپ-کے
	<a href="#">G2531</a>	<a href="#">G0649</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2198</a>	<a href="#">G3962</a>	<a href="#">G2504</a>	<a href="#">G2198</a>	<a href="#">G1223</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3962</a>
	καὶ	ὁ	τρῶγων	με,	κάκεῖνος	ζήσει	δι'	ἐμέ.			
	اور	ال-	کھانے-والا	مجھے	اور-وہ	جیئے-گا	سبب-سے	میرے			
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5176</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G2548</a>	<a href="#">G2198</a>	<a href="#">G1223</a>	<a href="#">G1473</a>			

گا۔ رہے زندہ سے وجہ ہی میری وہ ہے کھاتا مجھے جو طرح اسی بھیجا۔ مجھے نے جس یوں زندہ سے وجہ کی باپ زندہ اُس میں

58	οὗτός	ἐστίν	ὁ	ἄρτος	ὁ	ἐξ	οὐρανοῦ	καταβάς.	οὐ	καθὼς	ἔφαγον
	یہ	ہے	ال-	روٹی	ال-	سے	ال-	آسمان	اُتری-ہوئی	نہیں	جیسے
	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0740</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3772</a>	<a href="#">G2597</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G2531</a>	<a href="#">G5315</a>
	οἱ	πατέρες	καὶ	ἀπέθανον.	ὁ	τρῶγων	τοῦτον	τὸν	ἄρτον	ζήσει	
	کھایا	ال-	باپ-داداؤں-نے	اور	مر-گئے	ال-	کھانے-والا	یہ	ال-	روٹی	
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3962</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0599</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5176</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0740</a>	<a href="#">G2198</a>	
	εἰς	τὸν	αἰῶνα.								
	جیئے-گا	میں	ال-								
	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0165</a>								

گا۔ رہے زندہ تک ابد وہ گا کھائے روٹی یہ جو لیکن گئے، مر باوجود کے کھانے مَن دادا باپ تمہارے ہے۔ اُتری سے آسمان جو ہے روٹی وہ یہی

59	Ταῦτα	εἶπεν	ἐν	συναγωγῇ,	διδάσκων	ἐν	Καφαρναοῦμ.
	یہ	کہا	میں	عبادت-خانے	میں	سکھاتے-ہوئے	میں
	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G4864</a>	<a href="#">G1321</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G2584</a>

تھا۔ رہا دے تعلیم میں خانے عبادت یہودی میں کفر نوحوم وہ جب کیوں وقت اُس باتیں یہ نے عیسیٰ

60	Πολλοὶ	οὖν,	ἀκούσαντες,	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	εἶπαν,	Σκληρὸς	ἐστίν
	بہت	پس	سن-کر	سے	اُس-کے	شاگردوں-میں-سے	کہا	سخت	ہے	یہ
	<a href="#">G4183</a>	<a href="#">G3767</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3101</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G4642</a>	<a href="#">G1510</a>
	ὁ	λόγος	οὗτος;	τίς	δύναται	αὐτοῦ	ἀκούειν?			
	ال-	بات	کون	کر-سکتا-ہے	اسے	سننا	—			
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3056</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G5101</a>	<a href="#">G1410</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G0191</a>			

ہے! سکتا سن انہیں کون ہیں۔ ناگوار باتیں یہ کہا، نے شاگردوں سے بہت کے اُس کر سن یہ

61	εἰδὼς	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	ἑαυτῷ,	ὅτι	γογγύζουσιν	περὶ	τούτου	οἱ
	جان-کر	اور	ال-	یسوع	میں	اپنے-آپ	کہ	بڑبڑاتے-ہیں	اُس-کے	شاگرد	اِس-پر
	<a href="#">G1492</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2424</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G1438</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G1111</a>	<a href="#">G4012</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G3588</a>
	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τοῦτο	ὑμᾶς	σκανδαλίζει?				
	کہا	انہیں	یہ	ٹھوکر-کھلاتی-ہے	تمہیں	—	—				
	<a href="#">G3101</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G4624</a>				

ہے؟ لگی ٹھیس سے باتوں ان کو تم کیا کہا، نے اُس لئے اِس ہیں، رہے بڑبڑا میں بارے میرے شاگرد میرے کہ تھا معلوم کو عیسیٰ

62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν  
 پس اگر دیکھو ال-ابن-الآدم-کو چڑھتے-ہوئے جہاں پہلے-تھا — —  
[G1437](#) [G3767](#) [G2334](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0305](#) [G3699](#) [G1510](#)

τὸ πρότερον?  
 — —

[G3588](#) [G4386](#)

تھا؟ پہلے وہ جہاں گے دیکھو جاتے اوپر کو آدم ابن جب گے سوچو کیا تم پھر تو

63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζωοποιῶν; ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν. τὰ  
 ال-روح ہے ال-زندہ-کرنے-والی ال-جسم نہیں فائدہ-دیتا کچھ ال-  
[G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2227](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3756](#) [G5623](#) [G3762](#) [G3588](#)

ρήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν, πνεῦμά ἐστιν, καὶ ζωὴ ἐστιν.  
 باتیں جو میں کہی-ہیں تمہیں روح ہیں اور زندگی ہیں  
[G4487](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2980](#) [G4771](#) [G4151](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2222](#) [G1510](#)

ہیں۔ زندگی اور روح وہ ہیں بتائی کو تم نے میں باتیں جو ہوتا۔ نہیں فائدہ کوئی کا طاقت جسمانی جبکہ ہے کرتا زندہ ہی روح کا اللہ

64 ἀλλ' εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες, οἳ οὐ πιστεύουσιν. ἦδει γὰρ ἐξ  
 لیکن ہیں سے تم-میں کچھ جو نہیں ایمان-لاتے جاننا-تھا کیونکہ شروع-سے  
[G0235](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1492](#) [G1063](#) [G1537](#)

ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς, τίνες εἰσὶν οἳ μὴ πιστεύοντες, καὶ τίς ἐστιν  
 ال-یسوع کون ہیں ال-نہ ایمان-لانے-والے اور کون ہے ال-  
[G0746](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4100](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#)

ὁ παραδώσων αὐτόν.  
 دھوکہ-دینے-والا اُسے —  
[G3588](#) [G3860](#) [G0846](#)

کرے حوالے کے دشمن مجھے کون اور رکھتے نہیں ایمان کون کون کہ تھا جانتا ہی سے شروع تو) عیسیٰ رکھتے۔ [نہیں ایمان جو ہیں کچھ سے میں تم لیکن گا]

65 καὶ ἔλεγεν, διὰ τοῦτο εἶρηκα ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς  
 اور کہتا-تھا اس-لیے کہ-تمہیں کہ نہیں کوئی کر-سکتا آنا میرے-پاس  
[G2532](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1410](#) [G2064](#) [G4314](#)

με, ἐὰν μὴ ἦ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ Πατρὸς.  
 اگر نہ ہو دیا-ہوا اُسے سے ال-باپ —  
[G1473](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#)

ملے۔ [توفیق یہ سے طرف کی باپ جسے ہے سکتا آ پاس میرے شخص وہ صرف کہ بتایا کو تم نے میں لئے] اس کہا، نے اُس پھر

66 Ἐκ τούτου, πολλοὶ <ἐκ> τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀπήλθον εἰς τὰ  
 سے اس بہت سے -اُس-کے سے شاگردوں-میں-سے چلے-گئے کو پیچھے-اور اور اب-نہیں  
[G1537](#) [G3778](#) [G4183](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#)

ὀπίσω, καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ περιεπάτου.  
 اُس-کے-ساتھ چلتے-تھے — — — —  
[G3694](#) [G2532](#) [G3765](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4043](#)

چلے۔ نہ ساتھ کے اُس کو آئندہ اور گئے پھر پاؤں اٹھے شاگرد سے بہت کے اُس سے وقت اُس

67 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε ὑπάγειν?  
 کہا پس ال-یسوع ال-بارہ-کو ال-نہیں کیا اور تم ہو-چاہتے-بو  
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2309](#) [G5217](#)

ہو؟ [چاہتے جانا چلے بھی تم] کیا پوچھا، سے شاگردوں بارہ نے عیسیٰ تب

68 ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα? ῥήματα  
 جواب-دیا اُسے شمعون پطرس اے-خداوند کس-کے پاس کس-کے پاس جانیں باتیں  
[G0611](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4314](#) [G5101](#) [G0565](#) [G4487](#)

ζωῆς αἰωνίου ἔχεις;  
 ابدی تیرے-پاس ہیں  
[G2222](#) [G0166](#) [G2192](#)

ہیں۔ پاس کے ہی آپ تو باتیں کی زندگی ابدی جانیں؟ پاس کے کس ہم [ ] خداوند، دیا، جواب نے پطرس شمعون

69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν, καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ Ἅγιος τοῦ  
 اور ہم ایمان-لائے-ہیں اور جان-گئے-ہیں کہ تُو ہے ال-قدوس ال-  
[G2532](#) [G1473](#) [G4100](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#)

Θεοῦ.  
 خدا-کا  
[G2316](#)

ہیں۔ [ ] قدوس کے اللہ آپ کہ ہے لیا جان کر لا ایمان نے ہم اور

70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην, καὶ  
 جواب-دیا انہیں ال-یسوع نہیں کہا میں-نے تم ال-بارہ چنا  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1427](#) [G1586](#) [G2532](#)

ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός ἐστιν?  
 اور تم-میں-سے ایک شیطان ہے  
[G1537](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1228](#) [G1510](#)

ہے۔ [ ] شیطان شخص ایک سے میں تم تو بھی چنا؟ نہیں کو بارہ تم نے میں [ ] کیا کہا، نے عیسیٰ میں جواب

71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου; οὗτος γὰρ  
 کہتا-تھا اور یہوداہ شمعون اسکریوتی-کے-بارے-میں یہ اسکرپوتی-کیونکہ  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#) [G3778](#) [G1063](#)

ἔμελλεν παραδιδόναι αὐτόν, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα.  
 اُسے ایک سے ال-بارہ ہوتے-ہوئے —  
[G3195](#) [G3860](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1427](#)

دیا۔ (کر حوالے کے دشمن اُسے میں بعد نے جس اور تھا ایک سے میں شاگردوں بارہ جو تھا ربا کر اشارہ طرف کی یہوداہ بیٹے کے اسکریوتی شمعون) وہ